國威行

KWOK SHING ENTERPRISES LTD.

經銷中國藥材，中國成藥

IMPORTER, WHOLESALER, DISTRIBUTOR OF CHINESE HERBS & PATENT HERBS

多倫多市電話：416-429-3663

專營批發
中國各省藥材成品藥
參茸補品
參茸草地
芎芩散
歸芍地
丹丸有
膏應有
芎詳細
藥目錄
中電索取
一函電歡迎

服務僑胞・價格公道

各地區選購電話：

香港（總公司）
33 KO SHING STREET, HONG KONG
電話：5-471166
電掛：8881 HONG KONG
電傳：62130 KSHMC HX
營業時間：星期一至星期六 九時至五時

加拿大
2 THORNCLIFFE PK. DR. UNIT 12A TORONTO, ONTARIO M4H 1H2
電話：416-429-3663 429-3664
電掛：SINOHERB
電傳：06-986137 KSEL TOR.
營業時間：星期一至星期五 九時至五時

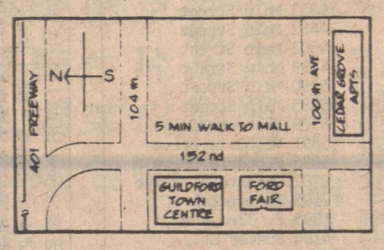
美國
1207 TENNESSEE STREET, SAN FRANCISCO CA 94107
電話：415-550-0227
電掛：KWOK SHING SAN FRANCISCO W. U. T.
電傳：910-372-2075 KWOK SHING SFO
營業時間：星期一至星期五 九時至五時

CEDAR GROVE APTS.
IN SURREY, B.C.
581-4760

柏松
文柏

大猛光位
窗機
車位
分鐘
五分
只
地下
心
中
柜
炉
头
系
统
物
禁畜物
炉安
文保
柏市
特大
地毡
离温

办公时间：每日上午十时至下午八时



BOUNDARY VIEW APTS.
3740 + 3760 ALBERT ST.

拍景边界
文色界

天台屋・一房及二房单位
全部一流装修
四周景色壮丽　近主要
三件一流电器　巴士线
入墙地毡，窗帘，保安
地下停车场.
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021
Bosa Bros

聘請

請縫級女散工
女性，懂剪裁者，願做輕便件工者，請英語電話：421.2254

亞省埠仔請廚一名，有意者請電溫哥華433.1335接洽

請經驗中西廚
埠仔請有經驗中西廚，薪優有意者請五時後自費電話：（112）624.4333陳洽。

涉省請廚
唐西餐館請助廚一名，薪優包食宿自費電話：3067522333

看完本報請即定閱

菜園請男女工人
工作：糶菜，割草，割菜，扎必仔葱，可出現種。查詢電話：327.7819或：263.1423

埠仔請經驗企枱
要識英文，埠有二萬多人，合意者八時後請電：403.5381.1611

請車衣部門助理
一名，需有車衣經驗待遇從優，有意者請來東七街144號面洽。

請裁床
要有經驗略懂英語，有意者請到328號W. CORDOVA面洽。

亞省請人
北部埠仔請打仔，廚各一名包食宿，工資方面在電話聯絡，有意者自費電403.926.4105 PAIL接

快餐店請人
中國快餐店招請男女員工，有意者請於下午三時後到太平洋購物中心內之Food Fair面議，地址701佐治西街

餐館請人
亞省埠仔餐館請中西廚及企枱包食宿新優請自費電403-523-3108 PETER

快餐公司請人
△能操流利英語
△對工作粗細不拘
△有管理之學歷及上進心。
△對工作忠心，絕對守紀律
△有恒心能耐勞，身體健康
△樂意由基本做起。
△有做長工之打算。
完全合條件者請早上11時到2689MAIN街中請

招請女企枱兩名
要識講，識寫英文為合包火食請電：306.8933.4133.

中英流利女秘書
及電話接線員多名，薪高工作自由。請電話：681.3788接洽

請經驗炒鑊（生鑊）
有意者請到2060喜士登東街合洽。

聘請上海菜館大廚師五至六名
由香港名店來溫哥華經營正宗高級上海菜館，聘請有經驗大廚師，薪金高，但必需在香港或中國上海地方正式高級上海菜館有五年以上工作經驗為合，（香港式的上海小食店並不算在內）有意者請來函：
BOX 35596
STATION "E"
VAN. BC. V6M 4G9
並請附上履歷表，年齡，所需薪金，地址，電話等，如合者面洽，所有來信絕對保密。

訃告

家嚴陳公子元別字善初廣東台山上澤冲凌村人不幸痛於一九八四年八月九日上午一時三十五分病逝於中央醫院積潤享壽七十有七歲不孝等謹侍在側親視含殮遵體成服謹擇於八月十五日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭基園黎屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
哀孤子建華媳鄺溫氏
建邦媳鄺高氏
建輝建俊建雄
建正
哀孤女燕燕薇薇親戚
外孫保羅　同泣告

陳顯川總堂暨
至孝寫親公所聯合治喪處
244 KEEFER ST
VANCOUVER BC
電話：683-3714
辦工時間：上午十一時至下午五時
喪宅：2041 VENABLES ST. VAN. B.C.
電話：255-5883

哀謝

先嚴蘇偉庭之喪經於八月一日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭基園叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

先嚴陳甄氏太夫人之喪經於七月廿五日在暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭基園荷蒙
陳顯川總堂至孝寫親公所協助治喪並蒙
宗親戚友世誼及各社團惠賜輓儀花圈輓聯祭軸謹詞親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

大媳鄺黃金環
孤哀子浩良媳琴
孤哀女秀珠鄺楊麗國
男孫達潤媳唐麗梅
舊賢　卓其
女孫幼芬蘇妹
外孫男杞錦滄
外孫女杞玉燕壻黃梁波
杞燕鄺鄺蘇細良
杞燕彩
曾孫男永昌志昌
曾孫女惠珠
外曾孫男黃子健健汝
外曾孫女蘇穎儀俊儀
同叩謝

（花圈）楊耀國・楊玉燕，楊玉鄺，桃園酒家，周恒賢，周毅新，周毅峰，周毅聰，吳以剛，黃偉雄，蘇國祺，黃浩峰，蘇伯英，蘇國富，蘇汝功，蘇鉅源，蘇柏煊，蘇耀常，蘇春常，蘇鎮英，蘇橋根，蘇權，蘇金容，蘇權西，蘇順賢，謝麗海，楊秩業，楊柏泉，黃麗鑑，葉汝本，周烈法，謝鎮球，周國財以上合家。
（素車八部）
厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈賜見諒

哀謝

杖朝夫陳植之
哀子仲蔭媳余惠娟
「達庭」媳「余氏」
伯蔭媳關如湊
鍾海雯馬素貞
外曾男孫張立邦
黃力勤黃立勤
黃學文徐維漢
外曾孫女張凱欣
張凱玲張煦玲
李穎琪余寶玉
趙秀梅趙秀慶
李嘉慧李綺慧
「達鴻」媳「余氏」
哀女秋雅埠（余梓威）
秋畴埠余朝漢
秋裕埠余紹新
金蓮埠黃兆埔
秋珍埠鍾永南
小玲埠余光佐
小嫦埠馬才佑
誼女楊彩金埠關揚名
男孫國本孫媳李雪冰
國基
孫女莞儀孫埠張國光
嘉儀孫埠李漢文
瑞儀孫埠黃道明

厚惠芳名　恕不稱呼
「時儀」陳伯蔭，余光佐，馬才佑每五百元，陳仲偉，景臻，馬寬德，關星池，周紀常，曾仕欽，力生（以上每五十元）楊摯莊四十元，陳新強，榮深，馬炳權，黃聯發，兆林，關如驂，鄭新寧，鄺銘光（以上合家）吳碩夫鄺（以上每卅元）
陳健勳，植寧，伯母，取玉，漢光，潤權，炳輝，健強，應傑，德強，炳舜，夢賜，天湖，以援，多城，瑞茂，仕良，毓深，毓澤，冠群，河玉，共興，新佑，黃成康，德生，德恩，梁立有，銳培，錫強，余潤喜，多城余煜輝，麥明駒，方子儒，李健勛，賴關忠，鄧永明，胡本初夫人，鍾海雯，（以上每合家廿元）
余子元，鄭明，楊煜嫦，林岳生，林盧佩瑋，（以上合家每十五元）
陳顯川總堂鄺女部，寫親公所鄺女部，陳卓儒，清好，桃玉，彥民，夢嫦，濟民，煒聯，羅嫦，寶瑛，蔭森母親，馬廣本，彩美，健福，寅佑，灼牛，兆佑，余卓生，李錦濤，李勤周鴻萬，甄文清，洪德鴻（以上合家每十元）
馬恆孝，覺亮，瑞能，庭煖，松偉，關牛仔，揚名，周國治，趙相熱，鄭克仁，羅東芬，李錫衍，曾余

哀謝

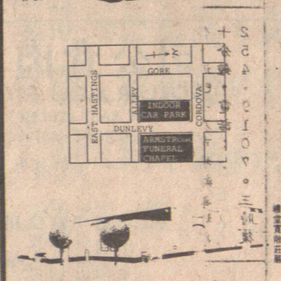
杖朝夫陳植之
哀子仲蔭媳余惠娟
「達庭」媳「余氏」
伯蔭媳關如湊
鍾海雯馬素貞
外曾男孫張立邦
黃力勤黃立勤
黃學文徐維漢
外曾孫女張凱欣
張凱玲張煦玲
李穎琪余寶玉
趙秀梅趙秀慶
李嘉慧李綺慧
「達鴻」媳「余氏」
哀女秋雅埠（余梓威）
秋畴埠余朝漢
秋裕埠余紹新
金蓮埠黃兆埔
秋珍埠鍾永南
小玲埠余光佐
小嫦埠馬才佑
誼女楊彩金埠關揚名
男孫國本孫媳李雪冰
國基
孫女莞儀孫埠張國光
嘉儀孫埠李漢文
瑞儀孫埠黃道明

六姑（以上合家每五元）
（花圈）陳顯川總堂，至孝寫親公所，余風采堂，馬氏宗親會，陳顯川書英部，鄺女部，青年部，音樂部，寫親公所鄺女部，半月刊，北美洲龍形體育會，榮昌海鮮公司，月蓮花舖，陳詩明，仲偉，悅華，海森，應傑，福連，喜灼，燦豪，以媛，百理，飄超，海韶，柳媚，象揮，雲嘉，蟬猷，宜健，永發，應煖，榮坤，渠章，亦能，德榮，榮清，若清，卓傑，秉活，元沛，元阜，藉康，孔星，榮祖，卓豪，光煥，德強，慎謀，子元，瑞仙，惠貞，麗卿，鳳蓮，瑞深，美珍，鄭愛，妙蓮，柏華，啓鋒，勝才，陳松，陳譚群，袁煖相，松貴，英年，松茂，球章，健安，德光，葉堯，相榮，黃石民，胡光前，壽年，容秀，卓英，梓仰，朱進環，余熙和，錫儒，錫文，樹仁，光榮，馬寬德，寅佑，恆佩，榮，頌嘗，瑞成，梁強，更新，平植，煥然，沃榮，錫培，關牛仔，揚名，曾振鏞，惠源，鍾海雯，黃惠祥，楊彩金，蕭應桑，鄧國雄，（以上俱合家）
（素車）陳應傑，福連，燦豪，景臻，汝溢，國潛，榮坤，毓潤，陳積，宜健，瑞深，永發，陳松，淡光，袁球章，振光，馬氏宗親會，馬更新，河玉，馮妙雲，梁銳培，錫強，關如驂，揚名，牛仔，余樹仁。
（輓聯廿餘對）
如有錯漏　祈賜見諒

鋪花倚樂
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3
喜士宅東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米行蘭
歡迎光顧
長生花園
結婚花籃
長青花牌
本店常備樹球木
理主紹頌呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

往嚐世外甘甜



盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
電話：254-2821（24小時）

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

好路花舖
GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723
歡迎設計新型花牌
四季時花結婚花圈花球
價錢公平

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS
Pre-arrangement Services Division

預售墓地

本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與
雲龍（Winston Wan）接洽
辦事處電話：254.3943
住宅電話：271.1663
687-1985 傳呼機：2704

孟碧珊殯儀館
親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光照後人
往時恩義感親友
寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚新型花設計
盆栽季節鮮花
四季常備花木
無倫花籃
任飾花圈
歡迎光顧
花牌花樣

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：一片打街東二一一號芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀